



重返日本

南非出身的佩吉·弗兰克森女士的记录

上次在日本期间，有位学生发表了关于弓道历史的演讲，并阐释了“无可替代”（kake gae no nai）这一概念的深意。他解释道，每位射手的弓具都会随着使用逐渐磨损，最终与使用者融为一体，形成独一无二的存在。这句话始终萦绕在我心头，成了我在日本生活经历的缩影。在日本经历的各种挑战、收获的成果，都成为了对我而言无可替代的存在。

大家好！用南非的方式来打招呼的话，howzit！我的名字是佩吉·弗兰克森（Paige Frankson）。这是我第二次作为ALT在日本工作。我来自南非东海岸的一个海边城市——德班。那里夏天的气候和都城很相似，但我必须承认在湿度上都城更胜一筹。尽管总是抱怨着炎热的天气，最终我还是适应过来了。

即便只是些微不足道的例子，比如天气，我也热衷于发掘日本与南非之间的联系。实话说，这样的联系本就寥寥无几。对许多日本人而言，南非最广为人知的莫过于橄榄球。2015年，日本队在橄榄球世界杯上击败了世界顶级强队Springboks队，缔造了橄榄球史上最震撼的冷门之一。这场赛事南非人永生难忘！所幸Springboks队后来在日本举行的2019年橄榄球世界杯上夺冠，成功挽回颜面，这场胜利令我们无比自豪。

和许多人一样，我与日本的联系始于动漫。一位朋友赠予我《千与千寻》，这份礼物点燃了我对日本文化、艺术与历史的兴趣。这份热忱与我的英国文学专业相辅相成，最终促使我攻读硕士学位，专注研究日文作品的英文译本，特别是女性作家的创作。通过研究电影与小说，我得以窥见日本日常生活的点滴，这份体验不仅深化了我的好奇心，更激励我申请成为一名ALT。

作为ALT我初次的工作地在长崎。虽然并未特别选择九州地区，但我非常激动能被派遣到这样一个历史名城。除了艺术和文化以外，我还被日本的生活方式所深深吸引。像待客之道（omotenashi）、伤怀

（mottainai）、人生价值（ikigai）这样的概念，在理论层面研究固然引人入胜，但真正改变我对诸多事物的认

知的，是日常生活中对这些理念的切身体验。这不仅限于日本，更关乎人生本质。我深信，这些并非仅靠阅读就能领悟的智慧，唯有亲身践行方能真正体会。

回到南非后，我与亲友们分享了在日本的各种故事。唯一遗憾的是没能深入体验除长崎、福岡等大城市之外的九州风情。正因如此，这次能在都城市生活工作令我倍感幸运。宫崎县的美景、历史与魅力都让我惊叹不已。如此丰富的文化底蕴与壮丽的自然景观，无论在日本国内还是国际上都鲜少被提及，实在令人难以置信。

虽然我来到都城时间尚短，但我已经开始成为热情的都城宣传大使。这座城市拥有与大城市截然不同的安静自然之美。在盆地祭典中，我加入了传统舞蹈的队伍中，并充分地感受到当地居民的热情好客。尽管刚到都城三天就要在大家面前展现舞姿让我颇为紧张，但却是一段难忘的经历。我期待着未来能参加更多的活动与文化交流。

我确信在都城市度过的每一天，都将汇聚成人生中又一个无可替代的篇章。我希望的，不仅是分享我的经历与文化，更希望向这里的人们学习，共同创造那些将伴随我一生的珍贵记忆。

